

:: อย่าพูดอะไรออกมาโพล่งๆ (ควรให้เวลาทำใจบ้าง)

นำเสนอเมื่อ : 22 พ.ค. 2552

Breaking the news :: อย่าพูดอะไรออกมาโพล่งๆ (ควรให้เวลาทำใจบ้าง)



A man left his cat with his brother while he went on vacation for a week. When he came back, he called his brother to see when he could pick the cat up. The brother hesitated, then said, "I'm so sorry, but while you were away, the cat died."

The man was very upset and yelled, "You know, you could have broken the news to me better than that. When I called today, you could have said he was on the roof and wouldn't come down. Then when I called the next day, you could have said that he had fallen off and the vet was working on patching him up. Then when I called the third day, you could have said he had passed away."

The brother thought about it and apologized.

"So how's Mom?" asked the man.

"She's on the roof and won't come down."



ชายคนหนึ่ง ได้ไปเที่ยวพักผ่อนต่างเมืองเป็นเวลาหนึ่งสัปดาห์ และได้ฝากเจ้าแมวเหมียว สัตว์เลี้ยงแสนรักของเขาไว้กับน้องชาย เมื่อกลับมาเขาก็โทรไปหา เพื่อถามว่า เขาจะมารับแมวคืนได้เมื่อใด น้องชายก็อึ้งลงเลยอยู่ครู่หนึ่งจึงตอบ

"ผมเสียใจนะ...คือว่า...ระหว่างที่พี่ไม่อยู่...แมวมันก็ตาย"

พี่ชายไม่ไหวมากและตะโกนขึ้น "นี่...แกไม่ควรพูดอะไรออกมาโพล่งๆ แบบนี้ แกน่าจะค่อยๆบอกฉัน อย่างตอนที่ฉันโทรมาวันแรก แกน่าจะบอกว่า แมวมันขึ้นไปอยู่บนหลังคา และ ไม่ยอมลงมา และพออีกวันที่ฉันโทรมา แกน่าจะพูดว่า มันตกลงมาจากหลังคาและสัตว์แพทย์กำลังรักษามันอยู่ แล้วพอฉันโทรมาวันที่สาม แกถึงค่อยบอกฉันว่า มันจะตายแล้ว"

น้องชายก็ขอโทษขอโพยเป็นการใหญ่

พี่ชาย : "เออ ! แล้วแม่มันล่ะ...แกเป็นยังไงบ้าง ?"

น้องชาย : "แม่... แกขึ้นไปอยู่บนหลังคา และ ไม่ยอมลงมา"



ฝึกออกเสียง

vacation : แหว-เค้-ฉั้น (การหยุดงาน) n.

hesitate : เฮ้ส-ลิเถท (ลังเลใจ) vi.

apologize : อัฟฟอล-เทลอะจายซ (ขอโทษ) vi.

patching : แพ้ช-ฉิ่ง (กำลังรักษา มาจาก to patch)

the vet : เดอะ เว็ท (สัตวแพทย์) n.

pass away : แพ้ส อเหว (ตาย) v.

เกร็ดความรู้

to break the news to sb มีความหมายว่า tell it (บอก, แจ้งให้ทราบ)

You 'd better break the news to her gently that her son has left home.

คุณควรจะค่อยๆบอกเธอ ว่าลูกชายของเธอ นั้น ได้หนีออกจากบ้าน

รูปแบบประโยคที่นำจดจำ

You could have said (that) = คุณควรจะพูดว่า, คุณควรจะบอกว่า

You could have said he was on the roof and wouldn't come down.

นายควรจะพูดว่า มันขึ้นไปอยู่บนหลังคาและไม่ยอมลงมา

"You could have let me know you were going to be late!"

"เธอควรจะบอกฉันให้รู้ว่า

เธอจะมาสาย!"(ออกอารมณ์หงุดหงิดนิดหน่อย)